



Seeing is
believing

渣打【看得見的希望】籌款及創作計劃2009

有關中國民間布藝

About Chinese Folk Fabric Art

(ref.eng version: p.3)

布藝，又稱布扎，即布的藝術，集中國民間剪紙、刺綉等製作為一体的綜合藝術。

基本上，自人類學會織布和針的發明，布藝就已經出現。而追溯到三千年前的周代，已發明縫貼布藝技巧。直至漢代，刺綉也繁榮起來，手工藝品也在民間流傳。到了文化興盛的隋唐朝，佛教鼎盛，信徒選擇嚴整精工的刺綉工藝來表示虔誠，更出現彩線刺綉。而布藝發展到明清時，更是歷史上最興盛期，吉祥圖案數目百種之多，清代宮廷貴族身上佩帶的用品，如扇套、荷包等，都是刺綉和縫貼的布藝珍品，工藝細膩，巧奪天工。



布藝品主要是以布、綢、絹、緞等為材料，顏色樸實，以民間百姓對美好生活向往的內容為題材，運用民間美術中多種品類的制作技巧，包括：剪、縫、貼、挑、撥、拚、纏、納、疊、鑲等技法來制作。布藝品造型多樣，如動物、植物和吉祥圖案和符號等，風格多變，色調淳樸，輕巧實用。

中國古代的民間布藝主要分三大類，包括服飾、室內用品和室內陳設。

服飾Accessories

(ref.eng version: p.3)

在服飾中，布藝較爲實用，對象爲兒童和婦女，而品類也眾多，實用品有花衣、花鞋、花帽、花肚兜、花圍嘴、荷包、香包、挎包等。這些用品多數都是母親將希望和祝福傾注在新生兒身上，爲他們縫製各種用品。例如：當孩子滿月時，親友常將童帽作爲饋贈禮物。送給男孩的，多綉有老虎，俗稱虎頭帽，它寄予孩子能像老虎一樣健壯地成長；而送給女孩的，則有蓮花帽、金瓜帽、石榴帽、鳳凰帽等，這些都是賦予孩子美麗可人。



五毒布贴童装 湖北阳新

五毒布贴童装 kid's wear



瑞兽纹肚兜 (2幅) 甘肃

瑞獸紋肚兜underwear



虎紋圍涎 napkins



虎头帽 西安美术馆藏

虎頭帽 hat



瓜瓞绵绵童帽

瓜瓞绵绵帽 Hat

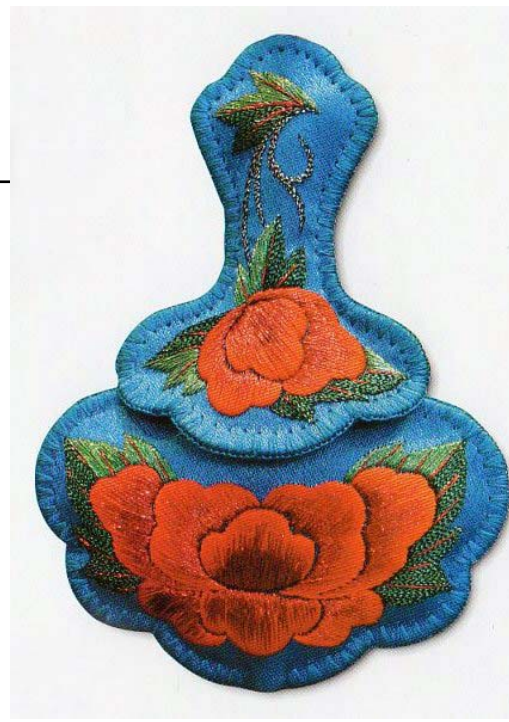


虎頭鞋 Shoes



香囊 (2幅) 清 甘肃庆阳

香囊
Scented Case



牡丹紋
香包
Scented Bag



挎包 云南彝族

挎包
handbag



室內用品

在室內用品中，以造型多變的枕頭為主，常見的有虎枕、各式耳枕、魚枕和孩兒枕等。枕頭的造型各具特式，並多以繁殖作主題，例如兩頭綉以魚采蓮，寓意兩性相愛；另外，蛙耳枕是女媧祖神的象徵，它就是華夏民族的保護神和繁殖神。



海棠菊花耳枕 甘肃庆阳宁县

海棠菊花耳枕

Pillow embroidered with lotus
and chrysanthemum



魚形五毒耳枕 陝西寶雞市文化館藏

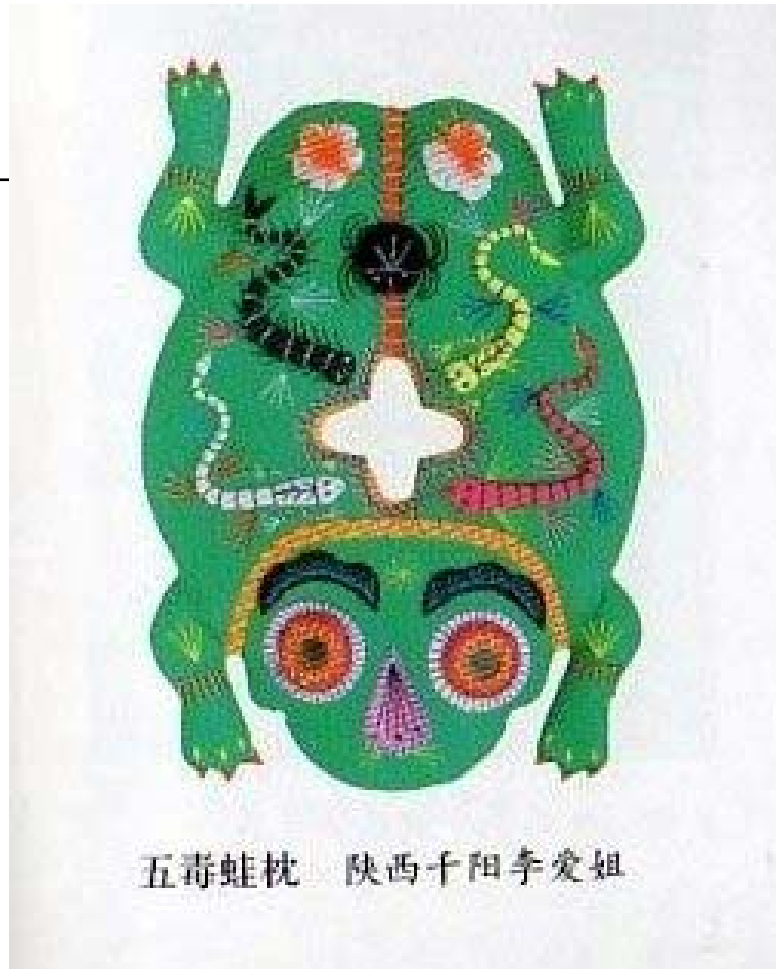
魚形五毒耳枕

A fish shaped pillow



魚尾孩兒枕

Pillow in doll-shape with fish tail



五毒蛙枕 陕西千阳李爱姐

五毒蛙枕
pillow in a frog-shape

室內陳設

home deco

(Eng Version p.4)

在布藝的室內陳設中，可包括擺件、掛件、軟雕塑和布貼畫等，而今次創作的掛件作品則屬於這個類別。掛件是小香包的基礎上逐漸演變的室內陳設，多數掛件是立體或半立體造型，而掛件具有吉祥寓意，如十二生肖、鴛鴦雙喜、五毒等。掛件下可綴絲穗或其它小的掛件，也有連綴型掛件。

總結來說，在所有布藝作品中，這些吉祥符號或圖案都具備象徵性、寓意性的。每件作品都洋溢濃厚的生活情趣，蘊含著民間巧匠的智慧和獨特的審美視覺。



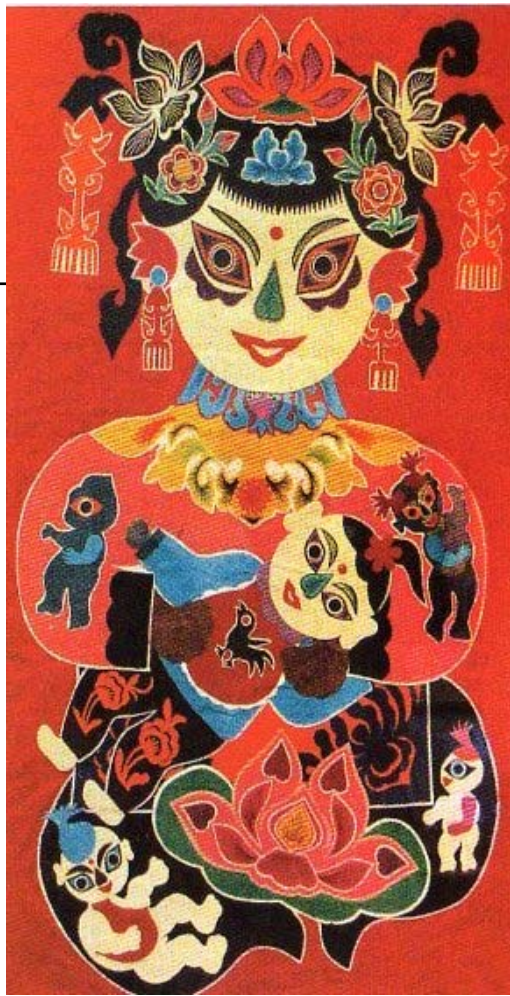
鸳鸯 陕西十阳李爱姐

鴛鴦（擺件）
Mandarin Ducks



布老虎 山西昔阳

布老虎 (擺件) Fabric Tiger



送子娘娘（布貼畫）
Goddess of reproduction
(hanging fabric poster)



彩球（掛件）

Gods o Fortune and Long -life



福寿雙全（掛件）



十二生肖（掛件）

12 Animals of Chinese Astrology

預備的物料 Art Material:

YAF 提供

1. 圖形咭板 (每人一張)
2. 各色軟絨布
3. 綉花線 (約千)
4. 連接掛件與掛件之間的繩 (文件繩)
5. 裝飾物(約千)

Provided by YAF

- 1) Die cut Cardboard (1 card per student)
- 2) Color felt
- 3) Colour threads
- 4) String linking pieces
- 5) Accessories: beads



其他創作針料如：

6. 油性筆maker
7. 針線用品(不同顏色線或綉花線)
8. 其他裝飾物，建議如：花邊、珠子、珠片、毛毛球、繪布顏料等等
9. UHU (*適用於不用針線者)
10. 硬咭紙
11. 布剪刀
12. 基本文具，如：鉛筆、剪刀

Other materials prepared by school

- 6) Oil-based markers
- 7) Needle &
- 8) Accessories: beads, sequences, felt balls and fabric paint
- 9) UHU glue
- 10) Cardboard
- 11) Fabric scissors
- 12) Other stationary: Pencils & scissors

創作步驟 Step by Step:

(Eng Version p.6)

首先，介紹有關中國民間布藝的傳統特色。然後讓學生明瞭掛件的基本結構和認識簡單的縫紉技巧，並鼓勵他們從傳統中演變及加入個人的創意。另外，為配合是次奧比斯籌款計劃的主題，可引導學生在布藝作品中表達個人對眼疾的看法或對眼疾者送上關懷和祝福。

這裡有兩種創作的技巧：

Two different Methods for creating artworks

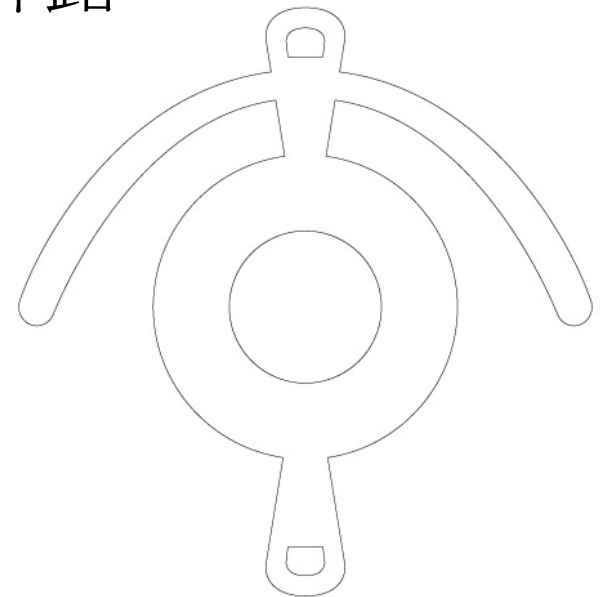
- 〔一〕簡易製作方法（適用於不擅長用針線者）
Simple Method (No Sewing is required)

- 〔二〕愛心縫紉方法（適用於對縫紉有認識的人）
Advance / Sewing Method

圖形咭板注意事項

Remarks for the die cut cards (Eng version p.6)

- *長彎條子切記放於上方, 以作支撐圖案之
- *設計圖案大小約: 10cm(高) x15cm(闊)
- *作品與作品是以半圓孔穿繩作聯繫, 所以設計圖案
- 時應注意保持上下之半圓孔外露

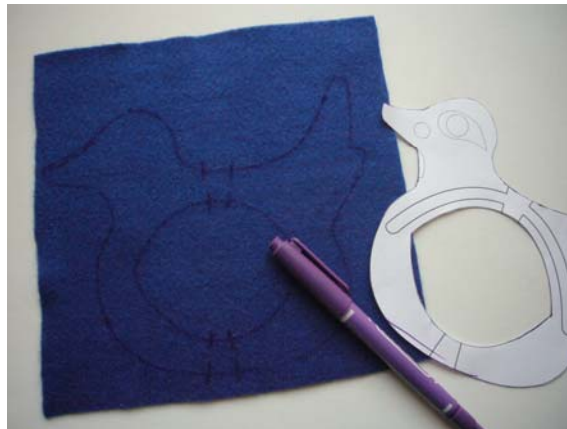
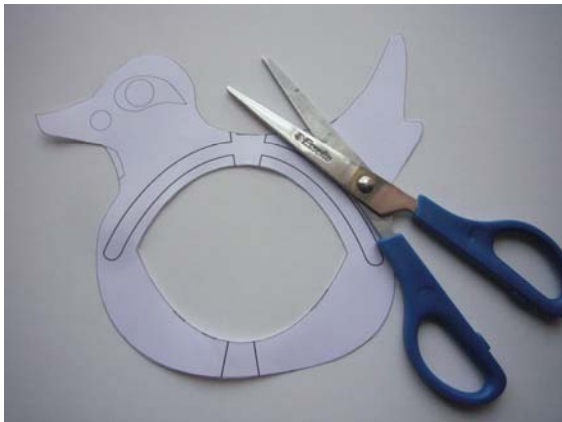


〔一〕簡易製作方法 (適用於不擅長用針線者)

Simple Method (No Sewing is required)

(Eng Version p.7)

1. 先選擇一個合心意的吉祥圖案和顏色絨布。(圖案可參考附圖一，如要1:1尺寸的jpg檔案，請在指定web link下載。)(也可在特定範疇內，自行設計吉祥圖案，但必需要配合主題)
2. 老師可列印吉祥圖案在紙上，讓同學挑選，並沿邊剪下吉祥圖案及中間的眼形部份。
3. 將吉祥圖案放在絨布上，用淺色幼油性筆在絨布上畫出輪廓，然後沿邊剪下。
4. 重覆動作(3)一次，但要將吉祥圖案反轉放在絨布上，這可成為絨布的前後幅。



-
5. 用UHU膠水把圓形咭板貼在兩幅絨布的中間，注意把UHU膠水盡量塗在所有布邊上。
 6. 然後，隨學生的心意創作中間圓形部份，可自行發揮，建議方法有：用油性筆畫上圖案 / 用中國如意結綁上 / 用不同物料定拼貼等。
(注意：爲了整體和統一，建議每組掛件可選擇其中一種方法，即每組共同商議用其中一種方法來創作，如一齊用油性筆畫上圖案。)
 7. 最後，可運用布貼技巧在絨布上加添創意。



〔二〕愛心縫紉方法 (適用於對縫紉有認識的人)

Advance / Sewing Method (Eng Version p8)

1. 請跟著簡易製作方法的動作(1- 4) 的步驟。
2. 把圓形硬咭放在兩幅絨布之間，並運用針線縫合。(為了針線的顏色鮮明，建議用四線穿法或用綉花線，和運用對比色色線配搭)

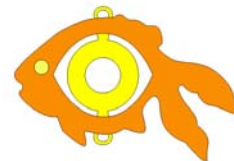


3.最後，學生在絨布創作上，可利用不用刺繡、剪貼、釘珠繪畫手法，去加添布藝創意；而在中間圓形部份，也可油性筆畫圖案 / 用中國如意結綁上 / 用不同物料定拼貼等。



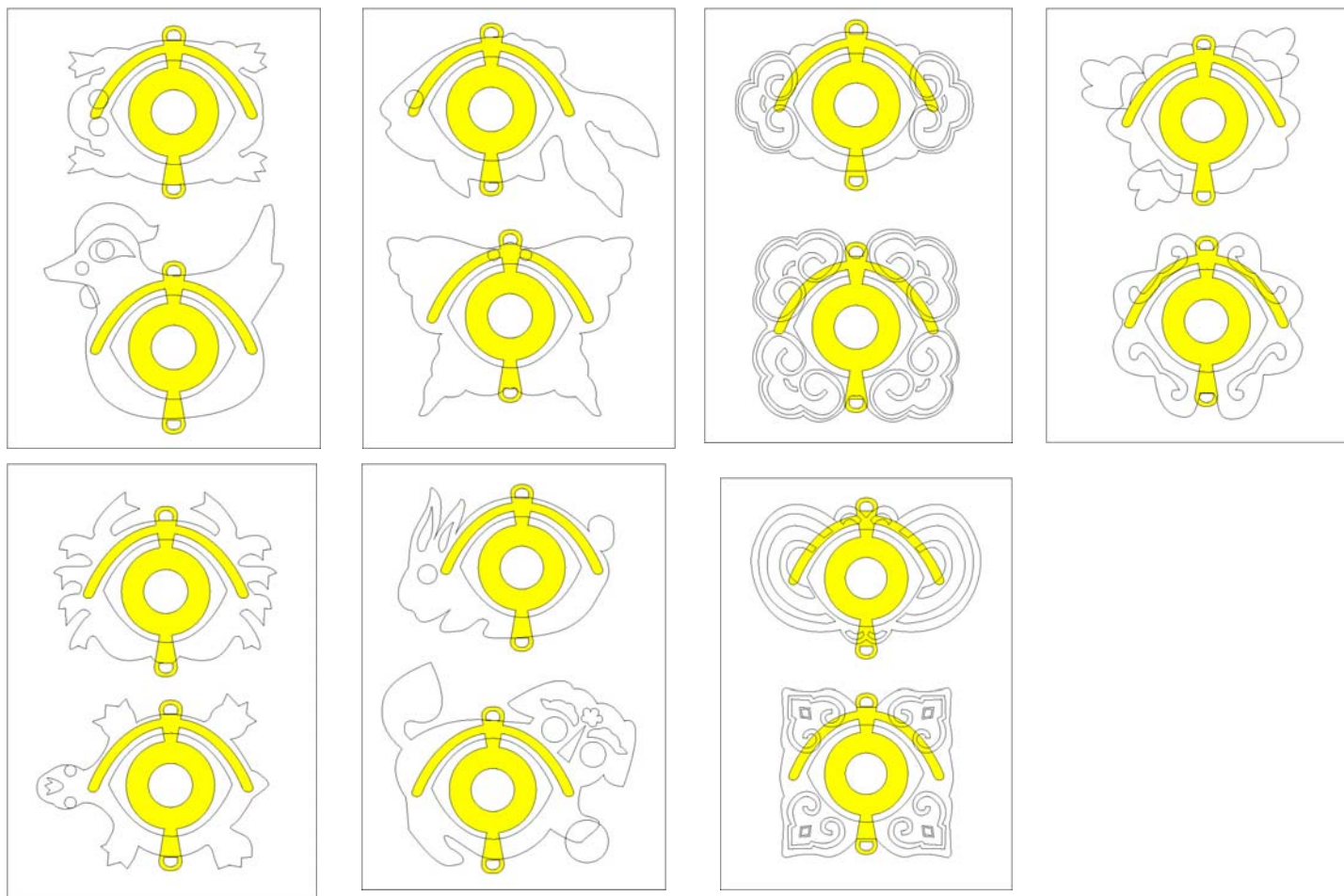


吉祥圖案參考 Template



參考附圖一：

吉祥圖案參考Reference



相關網址 Reference website

獨具藝術魅力的閩東千年民間布藝:

<http://www.cns.hk:89/cul/news/2008/04-02/1209312.shtml>

絲的傳奇：

<http://219.238.219.80:81/gate/big5/www.showchina.org/zt/zgfs/xw/200806/t195478.htm>

布艺刺綉挂件:

<http://www.ltchina.org/com/103431/products/html/?5215.html>